

**Fachbegriffe deutsch – französisch – italienisch**

<b>Deutsch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Französisch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Italienisch</b>	<b>Abkürzung</b>
Assistent/in Gesundheit und Soziales	AGS	Aide en soins et accompagnement	ASA	Addetta/o alle cure socio-sanitarie	ACSS
Berufsabschluss für Erwachsene	BAE	Formation et qualification des adultes	FQA	Qualificazione professionale degli adulti	
Berufsbildner/in	BB	Formatrices / Formateurs en entreprise	FEE	Formatore in azienda	FA
Berufsmaturität	BM	Maturité professionnelle	MP	Maturità professionale	MP
Berufsprüfung	BP	Examen professionnel	EP	Esame professionale	EP
Bildungsanbieter		Prestataires de formation			
Bildungsplan	BiPlan	Plan de formation	PlanFo	Piano di formazione	
Dipl. Kindererzieher/in HF		Educatrice de l'enfance diplômée ES / Educateur de l'enfance diplômé ES	FRESEDE	Educatrice / educatore dell'infanzia dipl. SSS	EI
Dipl. Pflegefachperson HF		Infirmier/-ière dipl. ES		Infermiera / Infermiere dipl. SSS	
Dipl. Sozialpädagogin/-pädagoge HF		Educatrice sociale / Educateur social		Educatrice / educatore sociale dipl. SSS	
Eidgenössischer Fachausweis	FA	Brevet fédéral	BF	Attestato professionale federale	
Eidgenössisches Berufsattest	EBA	Attestation fédérale professionnelle	AFP	Certificato federale di formazione pratica	CFP
Eidgenössisches Diplom		Diplôme fédéral	DF	Diploma federale	
Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis	EFZ	Certificat fédéral de capacité	CFC	Attestato federale di capacità	AFC
Fachfrau/-mann Betreuung	FaBe	Assistant/e socio-éducatif/-ve	ASE	Operatrice / Operatore socioassistenziale	OSA
Fachfrau/-mann Betreuung (Fachrichtung Menschen mit Beeinträchtigung)	FaBe MmB	Assistant/e socio-éducatif/-ve (Orientation accompagnement des personnes handicapées)		Operatrice / Operatore socioassistenziale (Indirizzo assistenza agli handicappati)	

<b>Deutsch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Französisch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Italienisch</b>	<b>Abkürzung</b>
Fachfrau/-mann Betreuung (Fachrichtung Menschen im Alter)	FaBe MiA	Assistant/e socio-éducatif/-ve (Orientation accompagnement des personnes âgées)		Operatrice / Operatore socioassistenziale (Indirizzo assistenza agli anziani)	
Fachfrau/-mann Betreuung (Fachrichtung Kinder)	FaBe Kin	Assistant/e socio-éducatif/-ve (Orientation accompagnement des enfants)		Operatrice / Operatore socioassistenziale (Indirizzo assistenza all'infanzia)	
Fachfrau/-mann Gesundheit	FaGe	Assistant/e en soins et santé communautaire	ASSC	Operatore sociosanitario / Operatrice socio-sanitaria	OSS
Fachhochschule	FH	Haute école spécialisée	HES	Scuola universitaria professionale	SUP
Geschäftsstelle		Secrétariat général	Sr	Segretariato generale	SG
Gesundheitsdirektorenkonferenz	GDK	Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé	CDS	Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità	CDS
Höhere Fachprüfung	HFP	Examen professionnel supérieur	EPS	Esame professionale superiore	EPS
Höhere Fachschule	HF	École supérieure	ES	Scuola specializzata superiore	SSS
Höhere Fachschule Pflege	HF Pflege	École supérieure soins infirmiers	Soins infirmiers ES	Scuola specializzata superiore in cure infermieristiche	SSSCI
Lehrabschlussprüfung	LAP	Examen de fin d'apprentissage	EFA	Esame finale di tirocinio	
Lehrvertrag	LV	Contrat d'apprentissage	CA	Contratto di tirocinio	
Modell-Lehrgang	MLG	Modèle de formation / Guide méthodique		Guida metodica	
Organisation der Arbeitswelt	OdA	Organisation du monde du travail	OrTra	Organizzazione del mondo del lavoro	OML
Qualifikationsverfahren	QV	Procédure de qualification	PQ	Procedura di qualificazione	PQ
Rahmenlehrplan	RLP	Plan d'études cadre	PEC	Programma quadro d'insegnamento Piano quadro di formazione	

<b>Deutsch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Französisch</b>	<b>Abkürzung</b>	<b>Italienisch</b>	<b>Abkürzung</b>
Schweizerische Kommission für Berufsentwicklung und Qualität	SKBQ	Commission suisse pour le développement professionnel et la qualité de la formation	CSBFC	Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità	CSSPQ
Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation	SBFI	Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation	SEFRI	Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione	SEFRI
Überbetriebliche Kurse	üK	Cours interentreprises	CIE	Corsi interaziendali	CI
Umsetzungskommission		Commission de mise en œuvre		Commissione «mise en œuvre»	
Vorstand		Comité		Comitato	
Weiterbildung	WB	Formation continue	FC	Formazione continua	FC

Chur, 19. Januar 2023 td